

# Jesaja 3



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Denn<sup>H3588</sup> siehe<sup>H2009</sup>, der Herr<sup>H113</sup>, der HERR<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>, nimmt<sup>H5493</sup> von<sup>H4480</sup> Jerusalem<sup>H3389</sup> und von<sup>H4480</sup> Juda<sup>H3063</sup> Stütze<sup>H4937</sup> und Unterstützung<sup>H4938</sup> weg<sup>H5493</sup>, jede<sup>H3605</sup> Stütze<sup>H4937</sup> des Brotes<sup>H3899</sup> und jede<sup>H3605</sup> Stütze<sup>H4937</sup> des Wassers<sup>H4325</sup>; 2 Held<sup>H1368</sup> und Kriegsmann<sup>H376 H4421</sup>, Richter<sup>H8199</sup> und Prophet<sup>H5030</sup> und Wahrsager<sup>H7080</sup> und Ältesten<sup>H2205</sup>; 3 den Obersten<sup>H8269</sup> über 50<sup>H2572</sup> und den Angesehenen<sup>H5375 H6440</sup> und den Rat und den geschickten<sup>H2450</sup> Künstler<sup>H27961</sup> und den Zauberkundigen<sup>H995 H3908</sup>. [?]<sup>H3289</sup> 4 Und ich werde Jünglinge<sup>H5288</sup> zu ihren Fürsten<sup>H8269</sup> machen<sup>H5414</sup>, und Buben sollen über sie herrschen<sup>H4910</sup>. [?]<sup>H8586</sup> [?]<sup>H8586</sup> 5 Und das Volk<sup>H5971</sup> wird sich gegenseitig bedrücken<sup>H5065</sup>, der eine<sup>H376</sup> den anderen<sup>H376</sup> und jeder<sup>H376</sup> seinen Nächsten<sup>H7453</sup>, der Knabe<sup>H5288</sup> wird frech<sup>H7292</sup> auftreten<sup>H7292</sup> gegen den Greis<sup>H2205</sup>, und der Verachtete<sup>H7034</sup> gegen den Geehrten<sup>H3513</sup>. 6 Wenn<sup>H3588</sup> jemand<sup>H376</sup> seinen Bruder<sup>H251</sup> in seines Vaters<sup>H1</sup> Haus<sup>H1004</sup> ergreift<sup>H8610</sup> und sagt: Du hast ein Kleid<sup>H80712</sup>, unser Vorsteher<sup>H7101</sup> sollst du sein<sup>H1961</sup>; und dieser<sup>H2063</sup> Einsturz sei unter<sup>H8478</sup> deiner Hand<sup>H3027</sup>! [?]<sup>H4384</sup> 7 so wird er an jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup> seine Stimme erheben<sup>H5375</sup> und sagen<sup>H559</sup>: Ich kann kein<sup>H3808</sup> Wundarzt<sup>H2280</sup> sein<sup>H1961</sup>; ist doch in meinem Haus<sup>H1004</sup> weder<sup>H369</sup> Brot<sup>H3899</sup> noch<sup>H369</sup> Kleid<sup>H8071</sup>: macht mich nicht zum Vorsteher des Volkes.

8 Denn<sup>H3588</sup> Jerusalem<sup>H3389</sup> ist gestürzt<sup>H3782</sup> und Juda<sup>H3063</sup> gefallen<sup>H5307</sup>, weil<sup>H3588</sup> ihre Zunge<sup>H3956</sup> und ihre Taten<sup>H4611</sup> gegen<sup>H413</sup> den HERRN<sup>H3068</sup> sind, um zu trotzen den Augen<sup>H5869</sup> seiner Herrlichkeit<sup>H3519</sup>. [?]<sup>H7760</sup> [?]<sup>H3808</sup> [?]<sup>H7101</sup> [?]<sup>H5971</sup> [?]<sup>H4784</sup> 9 Der Ausdruck<sup>H1971</sup> ihres Angesichts<sup>H6440</sup> zeugt<sup>H6030</sup> gegen sie; und von ihrer Sünde<sup>H2403</sup> sprechen<sup>H5046</sup> sie offen wie Sodom<sup>H5467</sup>, sie verheimlichen sie nicht<sup>H3808</sup>. Wehe<sup>H188</sup> ihrer Seele<sup>H5315</sup>! Denn<sup>H3588</sup> sich selbst bereiten<sup>H1580</sup> sie Böses<sup>H7451</sup>. [?]<sup>H3582</sup> 10 Sagt<sup>H559</sup> vom Gerechten<sup>H6662</sup>, dass<sup>H3588</sup> es ihm wohlgehen wird; denn<sup>H3588</sup> die Frucht<sup>H6529</sup> ihrer Handlungen<sup>H4611</sup> werden sie genießen<sup>H398</sup>. [?]<sup>H2896</sup> [?]<sup>H2896</sup> 11 Wehe<sup>H188</sup> dem Gottlosen<sup>H7563</sup>! Es wird ihm übelgehen; denn<sup>H3588</sup> das Tun<sup>H1576</sup> seiner Hände<sup>H3027</sup> wird ihm angetan<sup>H6213</sup> werden. [?]<sup>H7451</sup> [?]<sup>H7451</sup> 12 Mein Volk<sup>H5971</sup> – seine Bedrücker<sup>H5065</sup> sind Buben, und Frauen<sup>H802</sup> herrschen<sup>H4910</sup> über dasselbe. Mein Volk<sup>H5971</sup>, deine Leiter<sup>H833</sup> führen<sup>H8582</sup> irre<sup>H8582</sup>, und den Weg<sup>H1870</sup> deiner Pfade<sup>H734</sup> haben sie dir entrückt<sup>3</sup>. [?]<sup>H5768</sup> [?]<sup>H5768</sup> [?]<sup>H1104</sup>

13 Der HERR<sup>H3068</sup> steht<sup>H5324</sup> da, um zu rechten<sup>H7378</sup>; und er tritt<sup>H5975</sup> auf<sup>H5975</sup>, um die Völker<sup>H5971</sup> zu richten<sup>H1777</sup>. 14 Der HERR<sup>H3068</sup> wird ins Gericht<sup>H4941</sup> gehen<sup>H935</sup> mit<sup>H5973</sup> den Ältesten<sup>H2205</sup> seines Volkes<sup>H5971</sup> und dessen Fürsten<sup>H8269</sup>. Und ihr<sup>H859</sup>, ihr habt den Weinberg<sup>H3754</sup> abgeweidet<sup>H1197</sup>, der Raub des Elenden<sup>H6041</sup> ist in euren Häusern<sup>H1004</sup>; [?]<sup>H1500</sup> 15 was<sup>H4100</sup> habt ihr, dass ihr mein Volk<sup>H5971</sup> zertretet<sup>H1792</sup> und das Angesicht<sup>H6440</sup> der Elenden<sup>H6041</sup> zermalmt<sup>H2912</sup>? , spricht<sup>H5002</sup> der Herr<sup>H136</sup>, der HERR<sup>H3069</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>.

16 Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup>: Weil<sup>H3282 H3588</sup> die Töchter<sup>H1323</sup> Zions<sup>H6726</sup> stolz sind, und umhergehen<sup>H1980</sup> mit gerecktem<sup>H5186</sup> Hals<sup>H1627</sup> und blinzeln den Augen<sup>H8265</sup>, und trippelnd<sup>H2952</sup> umhergehen<sup>H1980</sup> und mit ihren Fußspangen<sup>H5914 H7272</sup> klirren<sup>H5913</sup>: [?]<sup>H1361</sup> 17 so wird der Herr<sup>H136</sup> den Scheitel<sup>H6936</sup> der Töchter<sup>H1323</sup> Zions<sup>H6726</sup> kahl<sup>H5596</sup> machen<sup>H5596</sup>, und der HERR<sup>H3068</sup> ihre Scham<sup>H6596</sup> entblößen<sup>H6168</sup>. 18 An jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup> wird der Herr<sup>H136</sup> wegnehmen<sup>H5493</sup> den Schmuck<sup>H8597</sup> der Fußspangen<sup>H5914 H7272</sup> und der Stirnbänder<sup>H76364</sup> und der Halbmonde<sup>H7720</sup>; 19 die Ohrgehänge<sup>H5188</sup> und die Armketten<sup>H8285</sup> und die Schleier<sup>H7479</sup>; 20 die Kopfbünde<sup>H6287</sup> und die Schrittkettchen<sup>H6807</sup> und die Gürtel<sup>H7196</sup> und die Riechfläschchen<sup>H1004 H5315</sup> und die Amulette<sup>H3908</sup>; 21 die Fingerringe<sup>H2885</sup> und die Nasenringe<sup>H5141 H639</sup>; 22 die Prachtkleider<sup>H4254</sup> und die Oberröcke und die Umhänge<sup>H4304</sup> und die Beutel<sup>H2754</sup>; [?]<sup>H4595</sup> 23 die Handspiegel<sup>H1549</sup> und die Hemden<sup>H5466</sup> und die Turbane<sup>H6797</sup> und die Überwürfe<sup>5</sup>. [?]<sup>H7289</sup> 24 Und es wird geschehen<sup>H1961</sup>: Statt<sup>H8478</sup> des Wohlgeruchs<sup>H1314</sup> wird<sup>H1961</sup> Moder<sup>H4716</sup> sein und statt<sup>H8478</sup> des Gürtels<sup>H2290</sup> ein Strick<sup>H5364</sup> und statt<sup>H8478</sup> des Lockenwerks<sup>H4639 H4748</sup> eine Glatze<sup>H7144</sup> und statt<sup>H8478</sup> des Prunkgewandes<sup>H6614</sup> ein Kittel<sup>H4228</sup> von Sacktuch<sup>H8242</sup>, Brandmal<sup>H3587</sup> statt<sup>H8478</sup> Schönheit<sup>H3308</sup>. 25 Deine Männer<sup>H4962</sup> werden durchs Schwert<sup>H2719</sup> fallen<sup>H5307</sup> und deine Helden<sup>H1369</sup> im Krieg. [?]<sup>H4421</sup> 26 Und ihre<sup>6</sup> Tore<sup>H6607</sup> werden

klagen<sup>H56</sup> und trauern<sup>H578</sup>, und ausgeleert wird sie sein, sich zur Erde<sup>H776</sup> niedersetzen<sup>H3427</sup>. [?]<sup>H5352</sup>

### Fußnoten

1. O. den Kunstverständigen
2. Eig. ein Oberkleid
3. W. haben sie verschlungen
4. And. üb.: der Sönnchen
5. weite Schleier, die über Kopf und Schulter geworfen wurden
6. d.h. der Tochter Zion